|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***RESUME*** | foto_alberto |  |  |
| **PERSONAL DATA** |  |  |  |
| **NAME**FLORENCIO ALBERTO MUGUERZA  | **PERSONAL ID.**7.218.870 | **BIRTH DATE**09-10-1962 | **NACIONALITY**VENEZUELAN |
| **BIRTH PLACE**MARACAYARAGUA STATEE-MAILalbmuguerza@gmail.com | **MARITAL STATUS**MARRIED | **HOME ADDRESS** 12th PASSAGE with 6th AVE. 101, SAN JOSÉ, MARACAY, ARAGUA STATE | **HOME PHONE**(58-243) 236.82.66 **CELL PHONE**(58-412) 179.25.52 |
| **EDUCATION** | **OBJECTIVE** |  |  |  |
| PEDAGOGICAL UNIVERSITY OF MARACAY BS IN MATHEMATICS YEAR OF GRADUATION: 1.987 |  SEEKING A RECOGNIZED PROFESSIONAL TRANSLATION AGENCY TO OFFER MY EXPERIENCES IN EMERGING TECHNOLOGIES AND MAKE QUALITY TRANSLATIONS THAT KEEP THE CLIENTS SATISFIED. |  |  |
| **OCCUPATIONAL TRAINING** | **IT JOBS AND SKILLS** |  |  |  |
|  NEW HORIZONS IN ENGLISH COBOL PROGRAMMING INSTITUTO DE IDIOMAS NERIO RUIZ & ASOCIADOS YEAR:: 1.978 YEAR:: 1.981 IBM S/34 OPERATING SYSTEM AS/400 IN S/36 ENVIRONMENT I.U.T. “ISAAC NEWTON” EDUCOMPUTO YEAR:: 1.988 YEAR:: 1.989  |  **PRODUCTOS ELECTRICOS WHITAKER C.A. (1987-1989)** **-** ANALYSIS, DESIGN & PROGRAMMING OF THE FOLLOWING APPLICATION:  . - DIFERENTIAL EXCHANGE SYSTEM. . - MANUFACTURING SYSTEM  - ADMINISTRATIVE SYSTEM SUPPORT IN THE RPG 400 LANGUAGE & IBM AS/400 ENVIRONMENT. |  |  |
|  SQL / FAST TRACK TO SYBASE NT 4.0 ADMINISTRATOR MEGANETWORK COMSISA YEAR: 1.992 YEAR: 1.998 FOXPRO PROGRAMMING SQL SERVER DEPLOYMENT C.V.G. ALCASA CTT C.A. YEAR: 1.994 YEAR: 2000 VISUAL BASIC 5.0 CLIENT/SERVER BALANCED SCORECARD LIGHTHOUSE CONSULTING IESA YEAR: 1.998 YEAR: 2001 WEB PAGE DESIGN MANAGER IN DEVELOPMENT TECNIWEB IESA YEAR: 1.999 YEAR: 2001  VISUAL BASIC 6.0 DESKTOP WINDOWS 2000 INSTALLATION CTT C.A. CEICOM YEAR: 2.000 YEAR: 2.001 ISO-9000 QUALITY TRAINING LEADERSHIP & EMOTIONAL INTEL. INSIDE CONSULTORES IESA  YEAR: 2.002 YEAR: 2001 SITUATION LEADERSHIP PROBL ANALYSIS & DECISION MAKING ALUCASA FUNDAMETAL  YEAR: 2.004 YEAR: 2003 BUILDING AN SCORECARD PLANNING & SERVICES STRATAIDE GRUPO CONGENTE  YEAR: 2.005 YEAR: 2005  |  **CVG ALUMINIO DEL CARONI S.A. (1989-1994)** - COMPUTER NETWORK INSTALLATION & ADMINISTRATION IN NOVELL NETWARE 3.11. - ADMINISTRATIVE SYSTEM SUPPORT IN THE MAINFRAME IBM 9370 ENVIRONMENT (NATURAL 2 LANGUAGE & ADABAS DATABASE MANAGER). **ALUMINIO DE CARABOBO, S.A. (ALUCASA) (1994-2005)**- DATABASE ADMINISTRATION UNDER WINDOWS NT & MICROSOFT SQL SERVER DATABASE. - TECHNICAL SUPPORT CHIEF, COORDINATING THE FOLLOWING PROJECTS:* OBJECT NOMENCLATURE STANDARDIZATION IN COMPANY’S DATABASES.
* CLIENT / SERVER MIGRATION FROM THE MAINFRAME IBM 9370 INTO ALPHA 1000 ENVIRONMENT.
* SOFTWARE DEPLOYMENT (MICROSOFT System Management Server (SMS) FOR APPLICATION MONITORING.
* TCP/IP PROTOCOL DEPLOYMENT IN COMPANY’S NETWORK.
* MANAGEMENT SYSTEM ANALISYS.
* COMPANY’S WEB PAGE DESIGN.

 - SYSTEM MANAGER, DEPLOYING THE FOLLOWING PROJECTS:* ON LINE PROCESSING DATA IN ALUCASA’S PLANT.
* ADVANCED BALANCED SCORECARD SYSTEM.
* C.V.G. COMPANIES OPEN SOURCE MIGRATION.

 **SISTEMAS VISUALES, C.A. (2005- 2006)**SYSTEM MANAGER, DEPLOYING THE FOLLOWING PROJECTS:* PAYROLL SYSTEM FOR THE COMPANY “HOLANDA VENEZUELA”, C.A.
* ADMINISTRATIVE WEB APPLICATION FOR ARAGUA STATE GOVERNMENT
* OPEN SOURCE CONNECTIVITY IN ARAGUA STATE GOVERNMENT OFFICE.
* ACCESS CONTROL DEPLOYMENT ON THE COMPANY “HOLANDA VENEZUELA”, C.A.
* WEB APPLICATION ON INVESTMENT FORECASTS USING SET THEORY.
 |  |  |
| **TRANSLATION APPLICATIONS & TOOLS** | **TRANSLATION JOBS AND SKILLS** |  |  |
|  SDL TRADOS STUDIO. POWER DIRECTOR. SUBTITLE WORKSHOP. AEGISUB ADVANCED SUBTITLE EDITOR. WORDFAST |  **FREELANCER TRANSLATOR (2006- PRESENT)** TRANSLATOR IN SEVERAL AREAS:**COLLABORATIVE WORK:****ZULIA UNIVERSITY (LUZ) (2009)**: Arranging words and sentences in Wayuu dialect according to their lexicography to update the Wayuu-Spanish Spanish-Wayuu dictionary.**MARKETING**:**@BSOLUTE WEB SERVICES (2012-2014)**: Translating (English to Spanish) all their Web Page Content and operations manuals proofreading.**FUSION COMMUNICATIONS, INC (2015)**: Translating letters from English to Spanish to redirect them to clients.**MANUFACTURING**:**HOLANDA-VENEZUELA, C.A**. **(2006-2011)**: Translating Technical Manuals from Spanish to English to be distributed to foreign clients. **SUBTITLING**: **VISUAL DATA MEDIA SERVICES, INC (2016)**: Subtitling several series, documentaries and films from English to Spanish using Subtitle Workshop Software.**AUDIOVISUAL**:**CAJA DE RUIDOS (2019-PRESENT)**: Subtitling, adaptation, dubbing in synchro and timing of any type of audiovisual material (soap operas, series, films, documentaries, video games, etc.) from English to Spanish using Subtitle Workshop Software.**PROJECT MANAGEMENT**:**FLITTO, INC (2016):** Translator (English to Spanish) in a project based on a Law Firm.**FLITTO, INC (2017):** Translator (English to Spanish) in a project based on Pyongyang Olympics Games using SDL Trados Studio software.**ON-DEMAND PROFESSIONAL TRANSLATIONS**:**STEPES (2017-PRESENT)**: Translator of all kind of sentences and documents regarding several areas such as technology, marketing, logistics, etc. (English-Spanish).**FLITTO, INC (2017-PRESENT):** Translator of all kind of sentences and documents regarding technological areas (English-Spanish), (Spanish-English) |  |  |
|  |  |  |  |